

92



AMPARITO PIQUER

Jo que deu ser

22
Per VISENT MONTESINOS

182 183 184 185 186

VISENT MONTESINOS

Lo que deu ser

COMEDIA BILINGÜE

EN UN ACTE, EN PRÓSA Y VÉRSOS A MICHA CAÑA

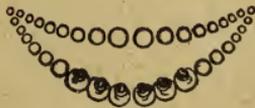
ORICHI

ESTRENÁ EN GRAN ÉXIT EN EL SALÓN NOVEDADES

EL DÍA 2 DE CHULIOL DE 1918

Y ESCRITA EXPRESAMENT PERA EL BENEFISI DE LA PRIMERA ACTRIS

AMPARITO PIQUER



VALENCIA-1919

TALLERES DE TIPOGRAFÍA LA GUTENBERG

C. SALVADÓR GINER 9

ES PROPIETAT DEL AUTOR Y QUEDA
FET EL DEPÓSIT QUE MARCA LA
LLEY.

A la chentil y simpática compañera
de glories y fatigues, la primera
actris

AMPARITO PIQUER

Una obreta me demaneres pera lluir tons
envidiables facultats en el teu benefisi, y de colp
y vólta ixqué la present producció, que tú, en
ton talent, remontares a una altura que may
poguí ensomiar.

Ya que pera tú la escriguí, a ningú més que
a tú la dec dedicar.

Mala o bóna admitixla, almeñs com a una
próba del sinser afecte que te profesa

El Autor.

REPARTO

AMPARITO.. .. .	<i>Sra. Piquer.</i>
DOÑA SEBASTIANA.....	» <i>Ferrer.</i>
DON PASCUAL.	<i>Sr. Taberner.</i>
RAMIRO.....	» <i>Montesinos.</i>
CLODUBALDO.....	» <i>Broseta.</i>

L' acció en Valensia.

Epoca actual.

Dreta y esquerra la del actor.

ACTE UNIC

Saleta en casa de un empleat. Pórtes laterals y al foro. Ve-laoret y tabaquet de còstura; alrededor d' éll, sentats, SEBAS-TIANA y PASCUAL; éste llevant bastes y la primera acabant de cosir els botóns de una camisa.

- Sebastiana. ¡Che, tú, mira lo que fas!
- Pascual. Llevar les bastes.
- Sebastiana. Sí, pero en un tiró vas a desgarrar la téla, com no vaches espay.
- Pascual. Aniré més en cuidao; no penes.
- Sebastiana. Eres lo més inútil que mares han tirat al mon.
- Pascual. Aixó m' eu dius ara que ya pase dels cincuenta.
- Sebastiana. Sí, perque als trenta eres un linse, ¡mochales!
- Pascual. Vinga, anem, que la móstra ben palpable está en una filla qu' es un tesór.
- Sebastiana. ¿Qu' es teua?
- Pascual. ¡Tú, chica...!
- Sebastiana. Vulle dir que he sido yo, yo sola, la que le ha dado forma y ser en mis entrañas.
- Pascual. ¿Ya en parlés en castellá? ¡Mal; pronte reñirem!
- Sebastiana. ¡Qué més volgueseres tú, que se te pareixera en tanto! Marcant la punta del dit. Es toda yo, toda yo con sus pelos y señales.
- Pascual. Dóna, aixó de pelos... ella els té castañs, tirant a rubia, y rosatros, per desgrasia... la pols del llarc camí recorregut nos blanquecha la testeróla.
- Sebastiana. Testeróla... ¡Úy, qué ordinariote y basto t' ha fet la Maredeu!
- Pascual. No fases cas, Seba, no fases cas.
- Sebastiana. Fesme el favor de no dirme Seba; soc Sebastiana, Sebastiana.
- Pascual. Es que resulta masa llarc, y dient Seba asóles, hasta pareix més cariños; Seba, Sebeta téndra.
- ¡Che, si esvara de finísim que resulta!
- Sebastiana. ¡Molt fi! Tú sí que te mereixes' que te diguen cara-basa, alficós o safanória.

- Pascual. Me diuen Pascual, y sin embargo me complau cuant me criden per Pascua.
- Sebastiana. D' aixó tens tú cara, de Pascua.
- Pascual. Presisament. ¿Hiá acás en lo mon atra cós a més bonica que una cara sonrientse... demostrasió palpable de la felisitat y bón humor?
- Sebastiana. Tú te rius de tot.
- Pascual. Algo pórt e guañat pa cuant se riuen de mí. ¿Tú saps quín es el colmo de la felisitat?
- Sebastiana. ¿Ya estás en els colmos?
- Pascual. Son la meua distracció perpétua.
- Sebastiana. Pues pa tú; déixam estar.
- Pascual. ¿No vols sabero? Pues els eu diré así als señors. Al públic. El colmo de la felisitat és tocarte la lotería después d' haber quedat viudo, y dels dinés del entéro ferte una bóna paella.
- Sebastiana. ¡Animal, asesino, caribe!
- Pascual. No t' enfades, tonteta; 'supón que qui queda viuda eres tú...
- Sebastiana. ¡Ay! ¡No será verdat tanta felisitat!
- Pascual. ¿Tú veus cóm es sért el colmo? El peix per la boca mór.

-
- Amparito. Mamá, mamá; Eixint. mira, carta de Serafina.
- Pascual. Cantant. Serafina la Rubiales
es una chica muy fina;
¡Serafina! ¡Serafina!
- Sebastiana. ¿Has vist qué grasiós es el teu papá?
- Amparito. ¿Es que te burles de la meua amigueta?
- Sebastiana. No-li fases cas.
- Pascual. No, filla meua, no; es que tinc alegría de que s' anrecórden de tú les teues amiguetes de coléchi. ¿També vos sap mal?
- Amparito. Cremá. És que aixó no teu consentiría, ¿saps? Les meues amigues son les meues amigues, y a qui les insulte o se burle d' elles, li trac els ulls.
- Pascual. ¡Chica, chica: que soc ton pare!
- Amparito. Pa' mí com si no fores ningú.
- Sebastiana. ¡Muy bien dicho!
- Pascual. ¡Olé tu mare! (Habló el buey y dijo: ¡Mú...!) El colmo de la prudéncia es no creure ú que ha naixcut.
- Sebastiana. Calla, borinót.
- Pascual. ¿Borinót? Imitant al borinót. ¡Muuu...! Sentantse. Vach a fer sigarro Trau la pétaca y el fa.
- Sebastiana. ¡Uy, me socarra! No té sentit. ¡Calsonasos! Bueno, bueno; vecham lo que te diu la teua amigueta.
- Amparito. «Mi inolvidable Amparito: Completamente restablecida, saldré, dentro de poco, para mi querida

Valencia. ¡Cuánto sentí no asistir a tu boda; no puedes imaginártelo! Pablito me dice en la suya que la función del beneficio que se aplazó a causa de mi enfermedad, se verificará el próximo día 9; así es que salgo de aquí entusiasmada para que tomemos parte las dos. Supongo que ya te sabrás el papel de memoria». Ya eu crec, y tant. «Desea abrazarte contra su corazón tu cariñosa amiga, *Serafina*». Ya veus, mamá; el benefisi pera la Societat «La Liga contra la Cucaracha» se celebra el 9; aixina es que haurá que prepararò tot pera eixe dia: els traches, els sombreros, les invitacions particulars pera que vinguen a aplaudirme... Yo vullc, sobre tot, qu' el papá s' encarregue de reclutar a tots els amics que tinga y qu' éstos duguen a tots els seus coneiximents pera que me fassen una ovasió al eixir, tirantme flors y palomes.

Pascual. Sí, filla, y si vóls també m' encarregaré de tocar el bombo.

Amparito. ¡No sigues tonto!

Sebastiana. ¡Millor tocarás el violó!

Amparito. El cas es que yo supere a totes les meues amigas en tot, en tot; en traches, en distinsió, en elegansia, y cuant acabe aquell parlament que tinc en el baró de La Rameta, dientli: *Declamant en exagerasió.*

Sois poco para mí, necio Rameta;
si desdén a los condes y a los duques;
¿cómo consentir que me embaúques
si no te queda una mísera peseta?

De Oriente y Occidente... ya los Reyes
acuden a pedir de esta altiveza
la blanca mano que acaricia un cetro;
si Rameta luchar quiere valiente
y pretende medir su fortaleza,
que acuda allí a la lid.

Pascual. Y pórtelo un metro.

Sebastiana. ¡Animal!

Amparito. No m' estorbes, papá; tan be que m' eixía...

Sebastiana. Seguíx.

Amparito. Allí, con tu valor, verás tu suerte.

Solamente yo así podré ser tuya.

¡A la lid! ¡A la lid!... ¡Victoria o muerte!

Lo demás para mí, necia aleluya!

Entonses la ovasió, palomes, flors; dels palcos, qu' estarán plens, que chillen: «¡Bravo!» Vosatros y els amics vinguen aplausos. Un escándalo ben fort; que res se óixca; les amigas rabiant perque ovasionen y yo fentme la modésta y desvanida, saludant a tots d' esta manera y dient a la chent que,

loca, chilla: «Gracias, gracias, muchas gracias; no merezco tal honor.

Pascual. (¡Redeu quín loro!)

Amparito. Y fentme molt humilde pac' arrere y seguintme la ovasió que ve raere, faré mutis tirant besos per el foro. *Transisió.*
Y a pelar m' en vach ara les creilles pa ferles a la nit en mandonguilles. *Mutis.*

Sebastiana. ¡Bravo, bravo! ¡Uy, qué requetebién qu' eu fa la meua filla!

Pascual. (¡Che, che, che, che! Aixó está més loca que un cabás de gats. Menuda sabatá li van a pegar quant acabe eixos versets.)

Sebastiana. Vach á deixar esta camisa dins, que ya está a punt de planchar.

Pascual. Pero escolta, Seba, escolta.

Sebastiana. ¿Qué vols, moniato?

Pascual. ¿Pero la chica va a fer eixa funsió ara?

Sebastiana. ¿Qué qu' es?

Pascual. Dóna, que debeu contar que huf es una dóna casá y que se deu al seu hóme.

Sebastiana. ¿Qué té que vore el seu hóme en asó?

Pascual. ¿Cóm que no?

Sebastiana. Com que no. Asó era un compromís que tenía la chica antes de casarse y lo debe cumplir. ¡No faltaría más!... ¿Qué dirían las de Trestacones, los Raspall y Bomberín?

Pascual. ¡Che, que diguen lo que vullguen, pero cumpliu vosatros en vóstre deure.

Sebastiana. ¿Qu' es aixó del nóstre deure? No pareix sino que sigam algunes rabaleres o chent de póc més o menos. A doña Sebastiana del Repóm y Rascachufas no hay nadie que le pueda tachar en tanto.

Pascual. Chica, no parles en castellá, que has naixcut en Alboraya.

Sebastiana. A mí no me gastes bromes, perque te clave les déu ungles en la cara.

Pascual. Continte, Sebeta, continte y reflexiona que no tens rahó.

Sebastiana. No tinc res que reflexionar. ¡Pues no faltaría más que dejarse abatollar sin el respeto que se merese nuestro delicado sexo!

Pascual. Pero, Seba...

Sebastiana. ¡Ni Seba ni rabe; y com me tornes a dir Seba, de una picherá t' óbric el cap.

Pascual. ¡En delicadea de sexo!

Sebastiana. Pascual, que tú no me coneixes encara. No parles incbnveniencies, perque la sanc me bull y vach a

estallar com una bomba. *Cambia de tono.* En fi, no tinc ganès de sofocarme; vach a pendrem un refresc. *Mutis según dreta.*

Pascual. ¡En el pou sí que refrescaríes, pero sería tirante de cap! ¡Que no la conec!... ¡Ojalá no t' haguera conegut! ¡Cuánt més valdría la meua pell! En fi... Che, ¿quín será el colmo de un sombreroer?

Clodubaldo. Bon día, papá.

Pascual. ¡Che, a propósit! A vore si en póts traure este colmo.

Clodubaldo. ¡Milacre no estiguera vosté calfantse el cap "en els colmos! ¡Qué monomanía!

Pascual. Una afisió com un' atra cuantsevól.

Clodubaldo. Entr' els colmos y la seua Seba... ¡Qué sógra m' ha tocat én sórt!

Pascual. ¡Che, no la nomenes, qu' encara me cou!

Clodubaldo. ¿Que... huí pica, pica?

Pascual. ¿No te dic qu' encá me couen els ulls de la viscor que asoltá...?

Clodubaldo. ¡Póbre don Pascua!

Pascual. ¡Che, tú, no gastes bromes!

Clodubaldo. ¿Bromes?

Pascual. Deixem a Seba y desifram el colmo, qu' el recordar sértes cóses pósa a ú de mal humor.

Clodubaldo. Ya té rahó, ya. Bueno, ¿y quín colmo es eixe?

Pascual. El colmo de un sombreroer.

Clodubaldo. ¿Y vosté, habent perteneixcut al ofisi, no hu sap?

Pascual. Quisá per aixó eu ignore. No sé que tinga colmo.

Clodubaldo. Pues el té, y superior.

Pascual. ¿Sí? ¿Quín es?

Clodubaldo. Pues el colmo de un sombreroer, es... fer sombreros pera els caps de familia, pera les cabeses d' alls, anar de cap pa pendre les medidas y conformarse.

Pascual. ¡Relleu, es veritat! ¡Che, si has fet el meu retrato!

Clodubaldo. ¿Sí, veritat? Pues procure que no li el fassen tots, crégam. Hiá que posarse ben posats els pantalóns.

Pascual. ¿Tú els dus ben brochats?

Clodubaldo. Me pense que sí señor.

Pascual. Pues procura que... no se despasen.

Clodubaldo. Tenen doble garfio y trincha.

Pascual. ¿Y trincha? En dos carreres de botóns, garfios y y tirants de pell de cocodrilo els portaba yo, y mira cóm me venen. *Per lo amples.*

Clodubaldo. A vosté li han prés el vól.

Pascual. Y a tú et tirarán a pacte.

Clodubaldo. Vinga, anem.

Pascual. No; yo ya h' aplegat, ya.

Clodubaldo. No 'm fasá riure.

- Pascual. Procura no tindre el labio partit, que te brollará la sanc.
- Clodubaldo. ¡Hu!...
- Pascual. No eres més que quatre mesos casat; encara veus el sél de color de rósa y la mél de lá lluna t' endolsa els labios. Quisá no tardès molt a sentir la mél en gust a fé, y el coloret de rósa del teu paraís, negre com la bolsa de un polp.
- Clodubaldo. ¡Papá, no m' asustes! ¿Qué pasa algo?
- Pascual. Pasar... no pasa res; lo que pót pasar es lo que hiá que tindreli pór.
- Clodubaldo. ¡Vamos, ha conseguit vosté enséndrem la sanc.
- Pascual. ¿Saps quin es el colmo de un bombero?
- Clodubaldo. *Malhumorat.* No eu sé.
- Pascual. ¡Che apagar el fóc en les mánegues de un chalecol...
- Clodubaldo. ¡El que vosté ha ensés así, *Per el front.* no 'l apaguen ni les mánegues de rec! Vosté sap algo.
- Pascual. No es per ahí, hóme, no es per ahí...
- Clodubaldo. És que la meua Amparo...
- Pascual. ¿No te dic que no es per ahí?... Pa tindre séls encá es pronte. ¿Quin es el colmo de un chardiner místic?
- Clodubaldo. ¡Yo qué sé!...
- Pascual. El tindre mals pensaments.
- Clodubaldo. Deixem estar de colmos. Li envechè el humor. Adiós.
- Pascual. ¿Ahón vas, che?
- Clodubaldo. A que me pegue el aire. Vosté, en els seus colmos y miches paraules, m' ha fet reselar de lo que més vulle y hasta tinc febra. *Mutis foro.*
- Pascual. ¡Che, tú! ¡Oy, oy, oy, oy, oy!... ¡Pues este chicót ha pres poc mal camí! Com no mude d' aires, está més perdut que Carracuca.

-
- Amparito. Papá, ¿no estaba así en tú Clodubaldo? Me paregué oir la seua veu.
- Pascual. Efectivamente, así estaba; pero ixqué en seguida no sé a qué.
- Amparito. Es dir, qu' entra y s' en va sense dirme una paraula. Aixó es que deu tindre algún lío per ahí.
- Pascual. ¿També tú? ¡Oh!...
- Amparito. ¡Ah!... ¿Luego hiá un atre que sospecha que m' engaña? ¿No soc yo asóles? ¡Si ya meu temía yo!...
- Pascual. ¡Tú, chica, que yo no há dit res!
- Amparito. Si eixes entraes y eixides no podíen ser atra cósa. Anit vingué a les onse, despus ahir a les déu y al atre a les nou.
- Pascual. Pues total no pucha més que una hóra cada día.
- Amparito. ¿Y él dichous, que vingué a la una?
- Pascual. ¿Encá vóls que vinga més pronte que a primer hóra?

- Amparito. No gastes guasa, papá, que... Volentlo arrapar.
Pascual. ¿T' has tallat les ungles? ¡No chuem!
- Amparito. ¡Uy!... No me sulfures, porque... Volentlo arrapar.
Pascual. Pegam, pegam si vóls. Un pam més o menos de pantaló, ¿qué importa al mundo?...
¡Calla! ¿Vols? Pasechant agitá.
- Amparito. Mut.
Pascual. Algún pingajo que m' el entreté per ahí.
Pascual. (Ya plou, ya.)
- Amparito. Yo tan seguèta qu' estic en éll...
Pascual. Tindrás que gastar ulleres. ¿Saps quin es el colmo de la economíá de unes ulleres?
- Amparito. Parant en séc. ¡Eh!...
Pascual. Mirar per damunt dels cristals pa que no se gasten.
Amparito. ¡Eres tonto de capirote! ¡Vinem a mí en colmos!...
Seguint pasechant molt nerviosa.
- Pascual. (¡Ya tróna!...)
Amparito. Y me digué que venía a la una perqu' estaba fent el baláns en l' almasén...
- Pascual. ¡Quisá... quisá es balansechara!... Com qui valsa.
Amparito. ¡No el tapes, que tots sou iguals!
Pascual. ¡Si yo no use capa, filla meua!
Amparito. ¡No tenía éll mal baláns!... En cuant sapia qui es, me la menche. Sinse deixar el paseo.
- Pascual. (¿No eu día yo...? ¡Pronte caurán rayos!)
Amparito. ¡Infel... perjuro... mal hombre... falso... hipócrita!
- Pascual. (¡Lo mateix... lo mateix que sa mare!).
Amparito. De tenerlo en mis manos... lo estrujaba y me pagaba su perfidia por rastrero.
- Pascual. ¿Estás ensayant?
Amparito. Transisió. ¡A propósito d' ensayo; m' has fet memória!
Pascual. (¿Che, no dic yo qu' es igual que sa mare...?)
Amparito. ¿Vóls que pasem una essena amorosa que yo tinc en la dama, cuant pensant que m' engaña en lo meu hóme, qu' es el rey de Cascarriscos, me disfrase de Embajadaor de los Apíos pa donarli sèls a éll y saber la veritat?
- Pascual. ¿Y qué vóls que fasa?
Amparito. ¿Tú? La condesa de Bleda-Seca, que' es la dama chove.
- Pascual. ¿No es igual de Safanória, qu' estaré més en carácter?
- Amparito. Vinga, no 'm fases parlar.
Pascual. Crida a ta mare y yo faré d' apuntaor.
Amparito. Si m' eu sé de memória. No es més que per practicarla.
- Pascual. Pues ella, com a dóna, eu fará millor que yo.
Amparito. No, porque s' entusiasmo cuant resite y escomensa

a palmotechar y besarme y no me deixa acabar.
Tóca campaneta dins.

- Pascual. ¡Han tocat! ¡Quisá siga el teu hóme!
Amparito. Clodubaldo no pót ser, porque pórtá llavín y no no tóca may. Ves y óbri.
Pascual. Vach, dóna, vach. Visités casi a hóra de dinar... Mutis foro.
Amparito. ¿Qué podrá ser a estes hóres? Escoltant al foro. Pues es veu de hóme. ¿Qué será?
Pascual. En una tarcheta en la má. Este señor pregunta si podem resibirlo.
Amparito. Pórtá así a vore. Agarrant la tarcheta. «Ramiro de la Casta Higalgo».
Pascual. ¡Vamos, un galgo de casta!
Amparito. ¡Calla! Si este señor, ara que pense, es el autor del drama que tenim que fer. Dili que pase.
Pascual. Mira, chiqueta; yo no vulle res en gosos.
Amparito. ¿Qué?
Pascual. Vulle dir... Hara li diré a ta mare que ixca y resibiulo vosatros. En el resividor está.
Amparito. ¡Qué insípit eres, papá!
Pascual. ¡Sí; estic entravesat de caragól móro! Hasta luego. (¿Quín será el colmo de un galgo? Mutis segóndreta.
-

Amparito s'asoma al foro y diu.

- Amparito. Pase usted, don Ramiro, pase usted. Sentantse en el sofá.
Ramiro. ¡Adorable Amparito! ¿Qué tal se mantiene la rival de Milo? ¿La adoradora de Apolo y sin par ninfa de los Dioses del Olimpo?
Amparito. Bien, muchísimas gracias. Usted siempre tan galante...
Ramiro. ¿Y su señora mamá? ¿Y su señor papá? Buenos, ¿eh?... ¿La familia buena? ¿Usted buena? ¿El gato bueno?... Digo: ¿todos buenos, eh?
Amparito. ¡Sí, señor. sí; todos buenos!
Ramiro. Celebrandó infinito tanta *buenasidad*.
-

- Sebastiana. Saliendo. ¡Señor de la Galga!...
Ramiro. De la Casta, señora, de la Casta Higalgo.
Sebastiana. Sí, sí... eso es. (¡Y eixe animal que m' ha dit que li dién Galga! En cuant entre l' arrape.)
Ramiro. Donantli la má. ¿Qué tal, señora. qué tal? ¿Sigue usted bien? ¿Su señor esposo bien? La niña ya veo que está muy bien.
Sebastiana. Sí, señor; todos muy bien.
Ramiro. Bien. bien.
Amparito. ¿Qué feás, mamá? (¡Uy, Señor!)

- Sebastiana. Estaba hilvanando una punta de diamante para los postres. Pero tome usted asiento, señor Galgo.
- Ramiro. Con el permiso de tan amables y distinguidísimas señoras.
- Sebastiana. A Amparo. ¡Qué be parla! Uná proporsió aixina m' haguera agradat pera tú. ¡Cuánt més val asó qu' el mochales del teu hóme!...
- Amparito. Calla, mamá. ¿Y a qué debemos el honor?...
- Ramiro. ¿De esta visita?
- Sebastiana. Eso. ¿A qué debemos el empingorrotado honor de poder admirarle por esta nuestra casa?
- Amparito. ¡Mamá!
- Sebastiana. ¡Calla, tonta! ¿No veus que a' éll li agrauen les còses dites en molta finura?
- Amparito. Pero...
- Sebastiana. ¡Deixam a mí!
- Ramiro. Pues mi visita, mis adorables y finísimas señoras...
- Sebastiana. (¿Veus?)
- Ramiro. Se limita sencillamente a qué como el papel repartido en mi grandioso drama titulado «La tórtola de la jaula de oro o los amores del Rey Flabio»...
- Sebastiana. ¡Uy... qué título más retronante y elástico tiene!...
- Ramiro. ¿Suena, verdad que suena y es melodioso?
- Sebastiana. ¡Muy meloso, sí, señor! ¿Y también para que suene más habrá bombo y platillos?
- Amparito. ¡(Pero, mamá!...)
- Sebastiana. Chica sí; para que fasa mucho roído. ¿Verdad, don Galgo?
- Ramiro. Ramiro, señora, Ramiro de la Casta Hidalgo.
- Sebastiana. ¡Ay! Usted dispiense; he confundido el gos per la Casta.
- Ramiro. Hígalgo por Ramiro, es lo que ha confundido usted.
- Sebastiana. ¡Eso! ¡Aixó... el Ramiro!
- Amparito. Pero cállate, mamá, y sabremos el motivo de la visita, que aún no le hemos dejado explicar.
- Sebastiana. ¡Ay... es verdá, es verdá... ¡Siga usted, siga usted!...
- Ramiro. Gracias, señoras; muchas gracias. Pues como decía, el papel confiado a la elegante y distinguida señorita antes y hoy señora doña Amparo Piquersola y...
- Sebastiana. Y del Repom.
- Ramiro. Eso, del Repom. Pues como decía, el papel es, como si dijéramos, el hilo de la mitológica Adriatna, que guía en la empresa por mí empeñada...
- Sebastiana. ¿Está empeñada? ¿Pero tiene la papeleta?
- Amparito. No es eso, mamá.
- Ramiro. Me refiero al noble empeño en mi drama.
- Sebastiana. ¡Ay! ¡Dispiense, dispiense!

- Ramiro. Está usted dispiciensada... digo, dispensada, mi querida doña Sebastianita.
- Sebastiana. (¿Has vist qué finor? ¡Lo mateix que ton pare, qu' en diu Seba a seques!)
- Amparito. Pero cállate, mamá, y dējale explicar.
-
- Pascual. Tú, Seba; els pimentóns qu' estabes torrant s' han fet un tostó.
- Sebastiana. (¡Indesent!) Pegantli un pesic.
- Pascual. ¡Ay!... (Es el que fa quinse.)
- Amparito. (Adiós, punta de diamant.)
- Sebastiana. No recapacitas que hay vizita.
- Pascual. Usted perdone; no había reparado.
- Ramiro. Donantli la má. Tengo un verdadero placer en saludar a tan distinguido caballero. *Movent molt el cap.*
- Pascual. Gracias; lo mismo digo. (¡Pareix una currióla desengrasá!)
- Amparito. ¡Pero no esté de pie, don Ramiro!
- Ramiro. Con permiso.
- Pascual. Usted es muy dueño. Yo voy a seguir haciéndome unos pitillos. Dispénseme que no le acompañe.
- Ramiro. Queda usted dispensado; ¡no faltaba más!...
- Pascual. (¡No sé lo que me s' antoixa perfumat y en eixes melenes!...) (¿Quín será el colmo de un galgo en melenes?...) *Mutis.*
- Sebastiana. Yo también le deajo, porque voy a ver lo que ha hecho la muchacha por allá dentro.
- Ramiro. Por mí no se molesten. *Alsantse.*
- Sebastiana. ¡No! ¡No se salga usted tan pronto! ¡Siga explicándole a mi hija el empeño de la empresa, que yo volveré deseguida.
- Ramiro. Ustedes me mandan, señoras.
- Sebastiana. Vuelvo... vuelvo... A los pies de usted, señorísimo don Galgo...
- Ramiro. ¡Ramiro... Ramiro!...
- Sebastiana. ¡Eso... eso!... ¡Otra desquivocación!
- Amparito. (¡Quín empeño en dirli gos!)
- Sebastiana. Usted perdone, caballero... *Fent reveréncies. Mustis según dreta.*
- Ramiro. Siempre a sus órdenes.
- Amparito. Tome, tome asiento y vamos a lo nuestro. ¿Conque la función será el día nueve?
- Ramiro. Sí, señora; el nueve. Y como el tiempo apremia, de ahí mi visita.
- Amparito. Pues usted dirá.
- Ramiro. Que como quedó aplazado el beneficio, en el cual se ha de estrenar mi drama, supongo que con el tiempo no habrá seguido usted estudiando su papel.
- Amparito. ¡Ya lo creo que sí! ¡Como que me lo sé de memoria!

- Ramiro. ¿De veras?
Amparito. Y tan de veras.
Ramiro. ¡Oh!... Si fuese tan amable que me recitara la escena del séptimo acto, cuando el Rey, reclinado en su accubito y con el acato en la mano, bebe desdeñando las súplicas de su enamorada esposa...
- Amparito. Con mucho gusto.
Ramiro. ¡Ah, señora! ¡Cuánto le agradezco esta prueba de deferencia a este humilde discípulo del grandioso sevillano Becquer!
- Amparito. ¿Pero quién me hará el Rey ahora?
Ramiro. Yo, yo mismo. supliré la figura. Este sofá hará las veces de accubito y esto mismo cogiendo un florero. el acato que el Rey tiene en la mano. Usted llega suplicante, al mismo tiempo que celosa por la bacanal que celebra el Rey en honor a su favorita la esclava de los Hunos. Empecemos. Ramiro se echa sobre el sofá, y Amparo, en ademanes propios de ineptitud, recita la escena.
- Amparito. ¿Salgo por aquí? Indicando la segunda izquierda.
Ramiro. Por ahí mismo. ¿Usted recuerda cómo la ensayábamos, verdad?
- Amparito. Sí, señor; ahora verá. Empieza la escena.
«Ingrato robador de mi albedrío,
tú que robaste mi cándida pureza...»
-
- Clodubaldo. Desde la puerta, sorprendido al oír a Amparo. ¡Recontra-
deu! ¿Asó qu' es?
- Amparito. «¿Cómo bebiendo estás
más vino que agua lleva el río
gozando en mi dolor y mi flaqueza?»
- Clodubaldo. (!Estic asombrat!)
Amparito. «Vuelve tu cara a mí, Rey de mi vida,
dueño y señor de todos mis encantos!
Olvida por mi amor a esa querida
que me hace derramar amargos llantos.»
- Clodubaldo. (¿Qui' será eixe tenorio que d' eixe módo s' el rifen?)
Ramiro. «Apártate de aquí. que es insensato
lo que pretendes de mí; ya estoy cansado
de tu amor que me causa enfado.
- Clodubaldo. ¡A este tío li trenque yo un gayato!)
Amparito. «¡No, por Dios, mi cariño, mi tesoro!»
Clodubaldo. (¡Che, qu' el va a besar; yo ne m' aguante!)
Amparito. «Dame en tus labios a beber en el instante
el néctar de mi amor que me han robado.»
- Clodubaldo. ¡Eh eh!... ¡Qu' estic yo así!
Amparito. ¡Ayl...
Ramiro. Alsantse en un bot del sofá. ¿Qué pasa?
Clodubaldo. ¿Asó quína república es?

Amparito. ¡Clodubaldo!

Clodubaldo. ¡A la calle inmediatamente! ¡Ya le encontraré a usted y nos veremos las caras!

Ramiro. Pero...

Amparito. Recapasita que...

Clodubaldo. ¡Ni media palabra más! ¡Lárguese si no quiere salir por el balcón! Agarrant una cahira.

Ramiro. ¡Caracoles! Mutis foro.

Amparito. ¡Pero chico!...

Clodubaldo. ¡Ni qu, estiguérem en Jauja!

Amparito. ¿Pero tú saps lo que has fet?

Clodubaldo. Posarme en mon llóc.

Amparito. ¡En ridícul sí que t' has posat!

Clodubaldo. No me vaches a negar lo que han vist els meus ulls.

Amparito. Els teus ulls no han vist més que llumenetes.

Clodubaldo. ¿Encara eu negues? ¡Qué falta de dignitat! ¡Suplicar a un hóme que saps qu' está en un' atra, y sense mirament a qu' esta es la casa de ton marit, portarlo así!

Amparito. ¿Yo?

Clodubaldo. ¡Tú, tú! He oit tota la conversasió.

Amparito. ¡Pero si estabem fent un ensayo!...

Clodubaldo. Pues si asó es un ensayo... en aplegar la funsió, capitulé Tónico.

Amparito. ¿Pero has pogut supóndre?...

Clodubaldo. Únicament lo que ha vist.

Amparito. ¡No sigues sego! Eixe señor... es el autor de un drama que a benefisi de «La Liga contra la Cucaracha» s' ha de fer en el Teatro Prinsipal, y que yo, antes de casarme en tú, me comprometí en les meues amiguetes de coléchi a pendre part.

Clodubaldo. ¿De veres?

Amparito. ¿T' engañaría yo?

Clodubaldo. ¿Y per qué no meu digueres antes?

Amparito. Perque entonses estabes tú viachant per Andalucía y fea uns díes que habíem reñit.

Clodubaldo. ¡Póbre señor! ¿Qu' haurá dit?

Amparito. ¡Vacha un consepté qu' haurá format de nosatros! ¡Y tot per culpa teual!

Clodubaldo. Perdonam, Amparito.

Amparito. Y sense mirament a que yo estic en el período més delicat de les señores casaes, donarme un disgust que matógre nóstra felisitat matant tota esperansa. ¿Pa d' aixó t' has casat en mí? ¡Parrisida, infame, mal marit!...

Clodubaldo. ¡Perdonam, dóna, perdonam!

Amparito. Después que has fet el mal, ara vóls que te perdona.

Clodubaldo. Pero si yo ignoraba...

Amparito. ¡Eres un mónstruo... un asesino!

Clodubaldo. Pero, chica...

Amparito. Sí, señor. ¡Un asesino... sense mirament de ninguna classe! ¡Qué desgrasiã que soc!...

Clodubaldo. *Acòstantse, cariñosament.* Pero, ¡nena meua!

Amparito. ¡Déixam; no me tóques, no me mires! ¡Vach a ferme un gót d' horchata, antes qu' els ñervis me se crispén y te traga els ulls o te devóre com una hiena cuant li maten al cachorro.

Clodubaldo. (¡Cristo!)

Amparito. *En tó melodramátic.* ¡Fuch... mal hóme! ¡Mal marido! ¡Ya, ya sentirás tú las causas del disgusto que me has dado! ¡Con sangre has de llorar tu perfidia, si llega el caso de que yo reviente como la sigala! ¡Mal padre! ¡Mal esposo, villano, parrisida... Conole! *Procurant dir la última frase ya en la pórtá, fent mutis seguí dament.*

Clodubaldo. ¡Vérche del Carmen! ¡La meua dóna segurament s' ha tornat loca! ¿Qu' estará ensayant en mí? Perque, che, no l' ha vista may aixina! Sòls falta que liu diga a sa mare, y entonses sí que anem a tindre jaleo. *Se ouen vens dins.* Ya está, ya. ¿No eu día yo?... No, pues lo qu' es a mí no me pillen ara; que descarreguen la tormenta en la soletat o que la paremon* sógre soltant colmos. *Mutis foro.*

Sebastiana. *Eixint.* ¿Ahón está eixe granuja? ¡Que m' el menche!

Amparito. Mamá, déixalo; no me disgusteu més, pareix que me senta un no sé qué, que pareix que me vacha agarrar algo.

Sebastiana. ¡El molt caribel... Sense mirar cóm está. ¡Póbra filla meua, y qué desgrasiã que has segut elechint a eixe astropófago per marit! Pero com torne, no li valdrá la casa santa.

Amparito. ¿Queda més horchata, mamá? *Natural.*

Sebastiana. No; me l' acabí antes cuant me disgustí en ton pare: esta parella de mónstruos nos matarán a sofocos.

Amparito. ¡Sí que som ben desgrasiaes!

Sebastiana. ¿Y don Galgo? Dic...

Amparito. ¿Don Ramiro?

Sebastiana. Sí. ¿S' en ha anat?

Amparito. L' ha despachat de mala manera el meu señor, porque mos pillá enseñantme el paper del drama.

Sebastiana. ¡Ah, bandido! ¿També? ¿Y qui es éll pa despachar a ningún de ta casa?

Amparito. Es que cregué que me fea el amor.

Sebastiana. ¿Cóm?... ¡Dudar de la immaculada virginidad de mi hija! ¿Qué s' haurá cregut el molt?... Detinte, llengua. L' ha de matar y después te divorsies d' ell, pero a la carrera.

- Amparito. Sí qu' es mereixedor de un bón escarment.
Sebastiana. El mosquita muerta... Filla, no volía dirteu per no disgustarte; pero ya que han aplegat les cóses a este estrem, vas a saber quí es el teu hóme.
- Amparito. ¿Qué pasa, mamá?
Sebastiana. El teu señor esposo es un calavera empedernit. Els balansos que fea estes nits pasaes y' han aparegut. ¿Veus este sobre?
- Amparito. ¿Qu' es aixó?
Sebastiana. Llichó y vorás.
Amparito. ¡Un pase p' al ball!...
Sebastiana. ¿Qu' et pareix si han paregut les tisoires?...
Amparito. ¡Qué redesgrasiá que soc!...
Sebastiana. Veches si te día yo que no li donares un quinet diari...
- Amparito. ¡Y me día qu' era pa tabaco!...
Sebastiana. ¡Clar... de contrabando! ¡No serán puntos de saba-ta que se va a fumar en cuant caiga en les meues mans!...
- Amparito. ¿Y ahón l' has trobat?
Sebastiana. En el gabán, este matí.
Amparito. Pero si ara no el usa.
Sebastiana. Pues tonta, ¡per aixó l' amaga allí, pa que no sospechen!...
- Amparito. ¡Ingrato! ¡Ingrato! ¡Aixina paga el meu cariño!...
-
- Pascual. ¿Qu' es aixó? ¿Qué pasa así?
Sebastiana. Las cosas de tu señor yerno.
Pascual. Siempre será alguna tontería.
Amparito. ¡Qué desgrasiá que soc!
Sebastiana. Pa tú tot son tonterías. Com no tens carácter pera res... Com eres un calsones, que no penses mes qu' en fer colmos...
- Pascual. ¡Chica, chica!...
Sebastiana. ¡Ah!... Pero desde huí seré yo la que imponga la autoridat en la casa.
- Pascual. ¿Desde huí? Es dir, ¿que me llesves el mando?
Sebastiana. ¡Sí, señor!
- Pascual. ¡Pues ara em done conter de que yo manaba!
Sebastiana. Pegantli una espanta. ¡Fuch d' ahí, tío bolchacas! Entérese de lo que le pasa a su hija y ponga remedio, mientras yo acabo de torrar los pimentones. *Mutis.*
- Pascual. ¡Hóme, y no estar per ahí el Gallo pa que li pegue un golletaso!...
- Amparito. ¡Me la té que pagar cuant torne!
Pascual. Pero, anem a vore. ¿Qué ha pasat? ¡Cóntaliu al papá!
- Amparito. Que Clodubaldo m' engaña; que no me vól y les nits les pasa en compañía d' un atra dóna.

- Pascual. ¿Pero qui t' ha dit eixa barbaritat?
- Amparito. Ningú; yo que tinc próbes.
- Pascual. ¿Próbes? ¡A vore eixes próbes!
- Amparito. Donantli el sobre. Mira una ben palpable.
- Pascual. ¿Qu' es asó? ¿Algún anónim? Els anónims se despre-sien; ells no demóstran més que la cobardía de qui els escriu.
- Amparito. No es anónim; es una demostrasió de que pasa les nits de juega.
- Pascual. ¡Chica, pues en un quinet que li dones se póden fer pocs milacres!
- Amparito. ¿Sí?... Pues licho y vorás.
- Pascual. Llichint. Pase intransferible... ¿Pero asó qué te de particular?
- Amparito. Que s' en va a ballar, mentres la pobreta de sa muller se queda asoletes, ensomiant en éll.
- Pascual. ¿Y qui t' ha donat asó?
- Amparito. La mamá eu ha trobat en el gabán de Clodubaldo.
- Pascual. ¡Ta mare había de ser!...
- Amparito. ¿També fa mal desichant la meua felisitat?
- Pascual. Lo que desicha es la teua desgrasia.
- Amparito. Els hòmens tots sou iguals; per aixó se tapeu uns als atres.
- Pascual. Pero grandísima tonteta, si asó es un pase de una societate pera uns balls de fa cinc anys.
- Amparito. ¿Qué?...
- Pascual. Sí, dóna, sí; si entoneses no coneixíes tú al teu hóme.
- Amparito. ¿A vore?...
- Pascual. Llich y vorás. Aixina feu totes les cóses.
- Amparito. ¡Ay! Es veritat. *Rient y plorant.* ¡Póbre Clodubaldo! ¡Quína calumnia li habíen alsat en tan mala sombra!
- Pascual. Y que la sombra de ta mare es com la del mansani- llo, que al qui sombrecha, mata. Com te fíes d' ella estás perduda. Entre marido y mujer, nadie se debe meter. Tino present y no veches més que per els ulls del teu hóme, si es que vóls ser felís.
- Amparito. ¡Sí, papá, sí; te creuré a tú, porque yo vulle molt al meu Clodubaldo!
- Pascual. ¡Aixina té que ser!
- Amparito. ¿Veus?... ¡Ya estic contenta! ¡Quín pes m' han llevat d' así! ¿Vóls que pasem el temps ensayant una es- sena molt bonica que tinc que fer en el drama?
- Pascual. Déixat de funsións, que al teu hóme li sabrá mal.
- Amparito. No eu cregues. ¡Si está arrepentit d' haber tirat al carrer al autor del drama!
- Pascual. ¿Ha tirat al carrer al gos galgo? Dic... a...
- Amparito. Sí; per una mala interpretasió. Pero luego me de- maná perdó de lo qu' había fet.

- Pascual. Aixina som els hòmens: borregos quant nos acari-sien.
- Amparito. ¿Conque vòls qu' ensayem?
- Pascual. Encá que no siga més que per distrauret...
- Amparito. Sí, sí; es aquella essena que te diguí antes.
- Pascual. ¿Y yo tinc que fer de dóna?
- Amparito. Sí; mira, te pòses una falda de la mamá y un chal com si fora un manto romano, y al cap...
- Pascual. ¡Y al cap una col-flór!
- Amparito. No; un mocaor com el que pórten les esclaves.
- ¡Ara vorás!
- Pascual. ¡Pero, chica!...
- Amparito. ¡Nada, nada; se fa lo que yo mane! En despotisme.
- Pascual. ¡Lo mateix que ta mare!
- Amparito. Molt mimosa. No, no, papá; t'eu suplique.
- Pascual. ¿Aixina, qui te pot negar may res?...
- Amparo fa mutis a per la falda, per primera esquerra.
- Si no fora per eixe miura que tinc ahí dins, sería un trós de masapá.
- Amparito. Tin, pòsatela. Ara te trauré el chal y el mocaor. Mutis primera esquerra també.
- Pascual. Si ix la meua dóna y nos veu... ¡menut ball de Torrent se va a armar!... Posantse la falda. Escolta, ¿el tall ahón va? A Amparo, que ix.
- Amparito. Ahon vullgues. Ara asó Posantli el chal a lo romá y el mocaor nugat raere. ¡Ajajá! ¡Papá, si pareixes una jamona!
- Pascual. Sí, un poquet pasaet, pero encara tinc bón menchar.
- El mocaor se coloca com el dúen els egipsios.
- Amparito. ¡Si estás guapísim! ¡La mamá no tingué mal gust, no!
- Pascual. ¡No, el mal gust el vach tindre yo!
- Amparito. Vinga, anem; que la mamá no haurá segut llecha.
- Pascual. Yo fa molts anys que li vech cara de llop.
- Amparito. Bueno, bueno; no parlem d' aixó ara. Sentat así. en el sofá. Tú te fas la ruborosa quant yo te parle y en quant en quant me mires com si estigueres enamorante de mí.
- Pascual. ¿Pero, qué tinc que dir?
- Amparito. Res; suspirar no més.
- Pascual. Vinga, escomensa. ¿No mos pillará ta mare?
- Amparito. Después de mirar. No tingues cuidao; está reñint en la criá.
- Pascual. ¡Milacre!...
- Amparito. Encomensem. Entonantse. «Bella dama...»
- Pascual. ¡Ay!... Un gran suspir.
- Amparito. Encara no; has de suspirar quant te diga cóses fogoses.
- Pascual. ¡Be, be; tira avant!...

- Amparito. «Bella dama, que en mi corazón reflejas
el fuego que en tu alma abrasa tanto;
ten, ¡por Dios!, piedad del triste llanto
que mis ojos bañan tus guedejas.»
- Pascual. ¡Chica, aixó es molt cursi y molt roin!
Amparito. ¡Uh... en tan bonicos que son!...
- Pascual. ¡Menuda drapá li van a pegar al autor!
Amparito. Vinga, calla y seguim.
Pascual. Vacha.
Amparito. «Si otro afecto que a mí no iguales
te oprime el corazón que yo ambiciono,
por ti conquistaré tantos caudales
que te hagan despreciar los regios tronos.
Mírame, que ya tus ojos
brillantes cual la luz de nuevos soles,
inflaman de mi cuerpo los despojos...»
- Pascual. ¡Cual plato de callos y caracoles!... Entonat.
Amparito. ¡Uy! Tin formalitat.
Pascual. ¡Pero dóna, si causa risa!
Amparito. Porque no eu enténs.
Pascual. ¡Ah!... ¿No? ¡Seguix, seguix!
Amparito. «El volcán que en erupción batalla
es débil al que causa en alboroto...»
Ruido de plats dins.
- Pascual. Pues oye, hija, el terremoto
que causa tu mamá, cuando de ira estalla.
- Amparito. ¡María Santísima!
Pascual. ¿Qu' haurá pasat?
-
- Clodúbald. ¿Qué ha segut eixe roído?
Eixint en compañía de don Ramiro.
- Amparito. ¡Clodubaldo!... Abrasantlo.
Clodubaldo. ¿Pero qué ha pasat?
Pascual. No sabem res.
Clodubaldo. Papá, ¿tú que fas aixina?
-
- Sebastiana. A la calle, si no quiere usted que la desgarre como
a un abaecho.
-
- Ramiro. ¿Se puede estar seguro aquí?
Clodubaldo. Nada tema.
-
- Sebastiana. ¡A eixa criá la tires al carrer, qu' eu mane yo!
Clodubaldo. Vosté manará en sa casa cuant la pague, pero así
no hiá més amo qu' este cura.
Sebastiana. ¿Qué?...
Pascual. (Ya me va a mí agradant asó, ya.)
Sebastiana. ¿Pero tú ous lo que diu el teu hóme? A Amparito.

- Amparito. Sí, mamá; y com li sóbra la rahó, comprene que fa molt be.
- Sebastiana. ¿Que fa be? ¿Y tú qué dius d' asó? A Pascual.
- Pascual. ¿Yo qu'ha de dir?... Que com en la parroquia qui mana es el cura y yo soc escolá de amén...
- Sebastiana. ¡Calsonasos!
- Pascual. Miram be, que ara pórte sayes.
- Sebastiana. ¡Y be que te paren!
- Pascual. ¡Aixó me digué la chica!
- Sebastiana. Si no hubiera gente de fuera casa, ya vos lo diría yo.
- Clodubaldo. Así el señor l' ha fet yo tornar pa que arreplegara el sombrero que se deixá olvidat, y al mateix temps pa que s' emporte el paper qu' en el drama tenía que fer Amparo.
- Sebastiana. ¿Y usted lo consiente?
- Ramiro. Señora, yo comprendo que el marido es el que manda en la casa y está en su perfecto derecho.
- Pascual. (Parla millor que fa versos.)
- Sebastiana. ¡Tots son iguals! ¡Póbres de les dónes que se casen!...
- Pascual. ¡Mira, de hui en avant aconsellarem que se casen les dónes asóles!
- Sebastiana. Es dir: ¿que yo así no soc ningú?
- Amparito. Sí, mamá; tú así serás sempre l' ama, posante en el lloc que te mereixes; pero pa daixó has de procurar olvidar qu' eres sógra y pensar que sòls eres mare, no meua, sino dels dos, y tratarnos en cariño com a fills...
- Pascual. Y respetantme a mí com a marit!...
- Amparito. També; té rahó el papá; convertir el nóstre niu, que antes era una gallera, en lo que deu ser un paraís de pau, amor y plaer.
- Pascual. ¡Eixa es ma filla!
- Amparito. ¿Veritat qu' eu farás aixina, mamá? Per el meu cariño.
- Sebastiana. Hu procuraré. Sedint a la forsa.
- Pascual. Y si no, yo m' encarregue de posarli un bos.
- Sebastiana. ¡Pascual!... Com un miura.
- Clodubaldo. ¡Silensi! que parla l' amá. En autoritat.
- Amparito. En gran cariño. L' ama no; el amo eres y serás sempre tú, com Deu mana, y yo la dolsa compañera de la teua vida.
- Al públic. Si tinc o no tinc rahó
el públic mos' eu dirá:
Si no ne tinc, diguen no;
si es qu' en tinc... una palmá.





